Porównanie tłumaczeń Ezechiela 19:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A ty wznieś skargę nad książętami Izraela |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A ty wznieś pieśń żałobną o panujących Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A ty podnieś lament nad książętami Izraela; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A ty uczyń narzekanie nad książętami Izraelskimi, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A ty weźmi żałośny płacz nad książęty Izrael, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A ty śpiewaj żale nad władcami izraelskimi |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A ty podnieś skargę nad książętami Izraela |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A ty podnieś lament nad książętami Izraela |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Podnieś lament nad książętami Izraela |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ty tedy podnieś lament nad książętami Izraela |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ти візьми глосіння над володарем Ізраїля |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś ty podniesiesz żałobną pieśń nad przywódcami Israela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”A ty wznieś pieśń żałobną o naczelnikach Izraela” |